

**Direktvergabe für die Dienstleistung  
BEGLEITUNG BEI DER UMSETZUNG DER  
REORGANISATION DER EUREGIO**

**Vereinfachter technischer Bericht**

**Art. 1 -Gegenstand des Auftrags**

Begleitung in der Umsetzung der Reorganisation der Euregio

**Art. 2 - Dauer des Dienstauftrags**

Der Auftrag gilt für den Zeitraum (voraussichtlich)  
**Mai/Juni 2023 bis Dezember 2024.**

**Art. 3 - Beschreibung des Auftrags**

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) "Euregio Tirol-Südtirol-Trentino" - im Folgenden auch Euregio genannt - ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts, die 2011 von den autonomen Provinzen Trient und Bozen und dem Land Tirol gegründet wurde. Die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino verfolgt allgemein das Ziel, die territoriale Zusammenarbeit zwischen ihren Mitgliedern ohne Gewinnabsicht zu erleichtern und zu fördern und so zur Stärkung des wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalts und zur Überwindung von Hindernissen im Binnenmarkt beizutragen.

Im August 2021 wurde die Umsetzung der Reform der Euregio durch die Unterzeichnung der neuen Satzung und Übereinkunft angestoßen. Gleichzeitig wurde die Euregio-Struktur mit der Eröffnung der Informations- und Koordinationsbüros in Trient und Innsbruck und mit der damit verbundenen Aufstockung des Personals gestärkt. In der Folge wurde im Oktober 2021 ein Ausbildungsprogramm gestartet, um den organisatorischen Entwicklungsprozess der Euregio zu begleiten.

Mit Beschluss 16/2022 vom 01.06.2022 genehmigte der Euregio-Vorstand die neue Organisationsstruktur,

**Affidamento diretto del servizio di  
ACCOMPAGNAMENTO  
NELL'IMPLEMENTAZIONE DELLA  
RIORGANIZZAZIONE DELL'EUREGIO**

**Relazione tecnica semplificata**

**Art. 1 - Oggetto del servizio**

Accompagnamento del processo di implementazione della riorganizzazione dell'Euregio

**Art. 2 - Durata del servizio**

Il servizio avrà durata dalla data di affidamento (presumibilmente **maggio/giugno 2023**) a **dicembre 2024.**

**Art. 3 - Descrizione del servizio**

Il Gruppo Europeo di cooperazione territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", di seguito anche "Euregio", è un organismo di diritto pubblico costituito nel 2011 dalle Province autonome di Trento e Bolzano e dal Land Tirolo atto a favorire la cooperazione interregionale tra i suoi membri al fine di rafforzare la coesione economica e sociale e la rimozione delle barriere presenti nel mercato interno.

A seguito della riforma degli atti costitutivi di Euregio, sancita con la sottoscrizione dei rinnovati Statuto e Convenzione nell'agosto del 2021, del contestuale potenziamento della struttura organizzativa che si è compiuto con l'apertura degli uffici di informazione e coordinamento di Trento e di Innsbruck e dato il conseguente aumento di personale in organico, ha preso avvio, nell'ottobre del 2021, un percorso formativo, volto all'implementazione di un processo di sviluppo organizzativo e alla definizione di un nuovo organigramma.

Con delibera 16/2022 del 01.06.2022 la Giunta dell'Euregio ha approvato la nuova struttura



die eine neue und klare Aufteilung der Zuständigkeiten angestrebt: eine Leitungsfunktion des Generalsekretariats, das für die Personalverwaltung zuständig ist; drei Zuständigkeitsbereiche Verwaltung, Projektmanagement und Kommunikation, die jeweils von einem Bereichsleiter koordiniert werden; und ein Team für jeden Bereich, das sich aus MitarbeiterInnen aus allen drei Ländern zusammensetzt.

Neben den Vorgaben der Satzung ist das Generalsekretariat zuständig für die Festlegung der allgemeinen Strategie der Euregio, die Leitlinien und Ziele der einzelnen Fachgebiete und Bereichsleiter, die Repräsentationstätigkeit und die Beziehungen zu den jeweiligen Verwaltungen sowie die Koordination und Leitung des jeweiligen Informations- und Koordinierungsbüros.

Grundsätzlich sind die drei Bereichsleiter für die Koordinierung der jedem Bereich zugewiesenen Tätigkeiten, die Überwachung der Tätigkeiten und des Personals des Bereichs, die Optimierung der Mittelzuweisung, die Schaffung von Synergien und die Sicherstellung der Verbindung zwischen den drei Bereichen sowie für die Personalverwaltung zuständig, so dass stets ausgewogene Arbeitsteams repräsentativ für alle drei Länder vorhanden sind.

Für die Umsetzungsphase des Reorganisationsprozesses ist es daher notwendig, das Generalsekretariat und die Area Manager zu unterstützen, die die Aufgabe haben, die Organisationsstruktur, die neuen Kommunikations- und Informations- und Entscheidungsprozesse sowie die Programmierung und Planung umzusetzen.

#### **Ziel der Begleitung:**

- Begleitung des Generalsekretariats bei der Umsetzung der Reorganisation und der strategischen Planung
- Definition der drei Managementbereiche und Aufgabenteilung innerhalb der Areas
- Aufbau eines Programmmanagements und Standardisierung des Projektmanagements
- Angleichung der drei Bereiche für Programmplanung, Kommunikation und administrative Managementprozesse

organizzativa con l'obiettivo di individuare una nuova e chiara suddivisione delle responsabilità: una funzione apicale rivestita dal Segretariato Generale, con responsabilità di gestione del personale; tre aree di competenza, Operations, Program e Communications, ciascuna coordinata da un/una area manager, e il team di ciascuna area, costituito da collaboratrici e collaboratori di tutti e tre i territori.

Al Segretariato generale compete, oltre a quanto previsto dallo Statuto, la definizione della strategia generale dell'Euregio, delle linee guida e degli obiettivi di ciascuna area e di ciascun area manager, le attività di rappresentanza e i rapporti con le rispettive amministrazioni, oltre al coordinamento e alla gestione dell'ufficio del rispettivo territorio.

Ai tre area manager spetta, in generale, la responsabilità di coordinare le attività assegnate a ciascun settore, di garantire la supervisione sia rispetto alle attività che al personale dell'area, di ottimizzare l'allocazione delle risorse, di creare sinergie e di assicurare il collegamento fra le tre aree di intervento, oltre che di gestire il personale in modo tale da avere sempre team di lavoro equilibrati e rappresentativi di tutti tre i territori.

Per la fase di implementazione del processo di riorganizzazione risulta, pertanto, necessaria un'assistenza al Segretariato generale e agli area manager, che hanno il compito realizzare la struttura organizzativa, i nuovi processi di comunicazione e informazione e quelli decisionali, nonché di programmazione e pianificazione.

#### **Obiettivi dell'assistenza:**

- Accompagnamento del Segretariato generale nella realizzazione della riorganizzazione e nella pianificazione strategica
- Definizione delle tre aree di gestione e suddivisione dei compiti all'interno delle aree
- Setup di un Program Management e standardizzazione della gestione dei progetti
- Allineamento dei tre territori per i processi di programmazione, comunicazione e gestione amministrativa





- Stärkung des Zusammengehörigkeitsgefühls des Euregio-Teams in der Arbeit der Mitarbeiter der drei Gebiete
- Förderung der Durchlässigkeit zwischen den Euregio-Standorten durch die Mobilität des Personals
- Rafforzamento dello spirito unitario di appartenenza al team Euregio nell'operatività dell'organico dei tre territori
- Incentivazione della permeabilità tra le sedi dell'Euregio, con mobilità dei collaboratori

**Die Unterstützungs- und Beratungsdienste sollten Folgendes umfassen:**

- Umsetzungsbegleitung des Generalsekretariats: 2 Stunden pro Monat insgesamt 36 Stunden (*5 Tage von jeweils 8 Stunden*)
- Umsetzungsbegleitung der Area Manager Communications e Operations: 2-4 Stunden pro Monat, insgesamt 80 Stunden (*10 Tage*)
- Umsetzungsbegleitung der Area Program Management: 8 Stunden pro Monat für 7 Monate, insgesamt 56 Stunden (*7 Tage*)
- Vorbereitung und Durchführung der Jahresklausur mit Generalsekretariat und Area Manager für die Planung und Führung der Aktivitäten Euregio: 1,5 Tage Klausur + 1 Tag Vorbereitung pro Jahr (2023 und 2024), insgesamt 40 Stunden (*5 Tage*)
- Zur Verfügungstellung der für die oben genannten Dienstleistungen vorbereiteten Unterlagen.

**Alle Dienstleistungen sind zweisprachig (Italienisch und Deutsch) zu erbringen.**

Vom Auftrag sind folgende Kosten ausgenommen:

- die im Namen und für Rechnung der Euregio aufgetragenen Kosten, wie die Zahlung von Rechten, Konzessionen, Stempelgebühren, Registersteuer o.dgl.;
- die Reise- und Unterbringungskosten für Tätigkeiten im Namen und für Rechnung der Euregio außerhalb des Stadtgebietes von Bozen.

**Art. 4 - Fristen und Modalität der Dienstleistungsausführung**

Treffen für Workshops und Klauseln, die während der Laufzeit des Vertrages stattfinden sollen, müssen mit dem Generalsekretariat der Euregio vereinbart und

**I servizi di assistenza e consulenza dovrebbero prevedere:**

- Accompagnamento del Segretariato generale: 2 ore al mese, per un totale di 36 ore (*5 giornate di 8 ore*)
- Accompagnamento degli area manager Communications e Operations: 2-4 ore al mese per ogni area, per un totale di 80 ore (*10 giornate*)
- Accompagnamento area Program Management: 8 ore al mese per 7 mesi, per un totale di 56 ore (*7 giornate*)
- Preparazione e gestione delle riunioni strategiche (closure) annuali del Segretariato generale con gli area manager, per la pianificazione e la direzione delle attività di Euregio: 1,5 giorni di chiusura + 1 giorno di preparazione all'anno (2023 e 2024), per un totale di 40 ore (*5 giornate*).
- Messa a disposizione della documentazione prodotta per i servizi sopra descritti.

**Tutti i servizi dovranno essere prestati in forma bilingue (italiano e tedesco).**

Sono esclusi dall'affidamento i seguenti costi:

- le spese sostenute per nome e conto di Euregio, quali pagamento di diritti, concessioni, bolli, tasse di registro o simili;
- le spese di viaggio e vitto per attività svolta in nome e per conto di Euregio fuori dal territorio comunale di Bolzano.

**Art. 4 - Termini e modalità di esecuzione del servizio**

Gli incontri per workshop e closure, che si terranno nel periodo di validità del contratto, dovranno essere concordati e pianificati con il Segretariato generale di





geplant werden und müssen, sofern nicht anders angegeben, in Anwesenheit an von der Euregio ausgewählten Orten stattfinden.

Der Auftragnehmer hat eine Person als Dienstleistungsverantwortlichen zu bestellen, welche als alleinige Ansprechperson gegenüber dem EVTZ fungiert.

#### **Art. 5 - Fachspezifische Anforderungen**

Außer den im GvD 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen sind folgende Anforderungen der beruflichen Eignung in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten gefordert:

- Erfahrung in den im Betreff genannten Dienstleistungen, in deutscher und italienischer Sprache, in den letzten 5 Jahren.

#### **Art. 6 - Unterauftrag**

Ein eventueller Unterauftrag für gegenständliche Dienstleistung muss im Voraus von der Vergabestelle genehmigt werden. Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 105 GvD Nr. 50/2016 bei Abgabe des Kostenvoranschlags die Teile der Leistung angeben, die er untervergeben will. Der Unterauftragnehmer darf nicht als Teilnehmer am vorliegenden Ausschreibungsverfahren teilgenommen haben.

#### **Art. 7 - Zahlungsmodalitäten**

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it)) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern

Euregio, e dovranno svolgersi, salvo diversa indicazione, in presenza nei luoghi scelti da Euregio.

L'affidatario dovrà dedicare una persona alla funzione di responsabile del servizio, che assolva anche la funzione di referente unico per Euregio nei rapporti con l'aggiudicatario stesso.

#### **Art. 5 - Requisiti di ordine speciale**

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. 50/2016 sono richieste i seguenti requisiti di idoneità professionale e le capacità tecniche e professionali:

- Esperienza nei servizi oggetto dell'indagine, nelle lingue italiano e tedesco, negli ultimi 5 anni.

#### **Art. 6 - Subappalto**

Un eventuale subappalto per il servizio in questione deve essere approvato in anticipo dalla Stazione appaltante. L'operatore economico deve indicare nel preventivo le parti della prestazione che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 d.lgs. 50/2016. L'affidatario del subappalto non deve aver partecipato alla presente procedura.

#### **Art. 7 - Modalità di pagamento**

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it), con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all'applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio





sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

#### **Art. 8 - Endgültige Sicherheit**

Gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro (ohne MwSt.) keine endgültige Sicherheit leisten.

#### **Art. 9 - Zusätzliche Informationen**

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) "Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino" besitzt Rechtspersönlichkeit nach öffentlichem Recht, ist ohne Gewinnabsicht eingerichtet und wird ausschließlich durch öffentliche Beiträge gefördert.

Die Gründungsakte, die Buchführungsordnung und der Verhaltenskodex des EVTZ "Europaregion Tirolo-Südtirol-Trentino" sind in der Sektion Transparente Verwaltung der institutionellen Seite abrufbar:

<https://www.europaregion.info/euregio/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-akten/>

#### **Art. 10 - Technische Unterlagen**

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) gemeinsam mit der Interessensbekundung folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

- 1) Kostenvoranschlag, nach Produkt/Leistung aufgelistet;
- 2) Erfahrungen/Curricula;
- 3) Erklärungen über den Besitz der fachspezifischen Anforderungen.

scorso non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

#### **Art. 8 - Garanzia definitiva**

Per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario non è tenuto a presentare garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

#### **Art. 9 - Ulteriori informazioni**

Il Gruppo Europeo di cooperazione territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" è un organismo dotato di personalità giuridica pubblica senza scopo di lucro, finanziato esclusivamente con fondi pubblici.

Gli atti costitutivi, il Regolamento di contabilità e il Codice di comportamento del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" sono visionabili nella sezione Amministrazione trasparente del sito istituzionale:

<https://www.europaregion.info/it/euregio/amministrazi-one-trasparente/disposizioni-general/atti-general/>

#### **Art. 10 - Documentazione tecnica**

Gli interessati dovranno far pervenire all'indirizzo [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it), insieme alla manifestazione di interesse, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- 1) preventivo, dettagliato per prodotto/servizio;
- 2) esperienze/curricula;
- 3) dichiarazioni relative al possesso dei requisiti di ordine speciale.





*Der EVV behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Wirtschaftsteilnehmern, welche auf die Markterkundung zur Einreichung eines Kostenvoranschlags antworten, jenen Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Kostenvoranschlag eingereicht hat.*

*Es steht dem EVV zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen, zu konsultieren.*

*Die obige Teilnahme stellt keinen Beweis über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen für die Vergabe der Leistung dar: Die Erfüllung der Anforderungen muss der Wirtschaftsteilnehmer vielmehr bei Vertragsabschluss über die auszufüllende Anlage A1 erklären.*

*Es sind keine Änderungsvorschläge und/oder bedingte Kostenvorschläge zugelassen.*

*Si fa presente che il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.*

*È comunque fatta salva la facoltà del responsabile unico del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato.*

*Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato con la stipula del contratto tramite compilazione del modello Allegato A1.*

*Non sono ammesse proposte in variante e/o condizionate.*

